

日本デー  
JAPAN-TAG  
DÜSSELDORF/NRW



# Japan erleben

Düsseldorf  
Nähe trifft Freiheit



26. Mai 2018  
Programm  
プログラム



# Wirtschaftstag

日独経済シンポジウム **Japan**

2018

28. Mai 2018 (Mo), 14–19 Uhr

## Zukunft der Automobilität

Technologische Innovationen aus  
Deutschland und Japan

2018年5月28日(月)、14時～19時

自動車の未来  
日本とドイツからの技術革新

Die Automobilindustrie steht vor einer Zeitenwende. Die Anforderungen an Effizienz, Umweltfreundlichkeit, Sicherheit, Konnektivität und Flexibilität steigen und wandeln sich. Ist das Elektroauto tatsächlich das Automobil der Zukunft? Gibt es noch weitere Alternativen wie Wasserstoff, Hybrid, usw.? Wie sind die Überlebenschancen des Verbrennungsmotors?

Sowohl Japan als auch Deutschland stehen vor dieser gemeinsamen Herausforderung. Beim diesjährigen Wirtschaftstag diskutieren Branchenvertreter aus beiden Ländern über die jeweiligen Perspektiven der Branche, technologische Innovationen sowie Kooperationsmöglichkeiten über die nationalen Grenzen hinweg.

Der Wirtschaftstag Japan bietet vor dem Hintergrund des starken japanischen Firmenstandorts Nordrhein-Westfalen und Düsseldorf eine einzigartige Plattform für den deutsch-japanischen Austausch. Der Wirtschaftstag Japan wendet sich an Fachbesucher der deutschen und der japanischen Wirtschaft.

**Anmeldung und weitere Informationen:**  
[japantag-duesseldorf-nrw.de](http://japantag-duesseldorf-nrw.de)

# Japan am Rhein ライン河畔の日本

Der Japan-Tag Düsseldorf/NRW wird in diesem Jahr bereits zum 17. Mal von dem Land NRW, der Landeshauptstadt Düsseldorf und der Japanischen Gemeinde Düsseldorf veranstaltet.

Jährlich besuchen mehrere Hunderttausende Gäste aus Deutschland und den Nachbarländern das Japanfest an der Rheinuferpromenade mit dem größten japanischen Feuerwerk in ganz Europa. Es ist nicht nur in Düsseldorf und Nordrhein-Westfalen, sondern in ganz Deutschland und darüber hinaus im Ausland bekannt.

Auch in diesem Jahr erwartet Sie ein facettenreiches Programm. An rund 90 Demonstrations- und Verkaufsständen sowie auf drei Bühnen wird die Kultur Japans präsentiert – in ihrer traditionellen bis hin zur modernen Ausprägung. Dieses Fest bietet den Japanern in Düsseldorf eine wundervolle Gelegenheit, ihre eigene Kultur vorzustellen, und ermöglicht es somit allen Besuchern, das „Land der aufgehenden Sonne“ hautnah zu erleben.



Mehr Informationen unter:  
[www.japantag-duesseldorf-nrw.de](http://www.japantag-duesseldorf-nrw.de)  
#VisitDuesseldorf



# 1 Burgplatz

## ブルク広場

Hauptbühne  
メイン舞台

## 26. Mai, 12:30 Uhr

Offizielle Begrüßung und Eröffnung **オープニング**

<b>Thomas Geisel</b> トーマス・ガイゼル	<b>Oberbürgermeister der Landeshauptstadt Düsseldorf</b> デュッセルドルフ市長
<b>Toru Yamaguchi</b> 山口徹	<b>Präsident des Japanischen Clubs</b> 日本クラブ会長
<b>Prof. Dr. Andreas Pinkwart</b> アンドレアス・ピンクヴァルト	<b>Minister für Wirtschaft, Innovation, Digitalisierung und Energie des Landes NRW</b> NRW州経済・イノベーション・デジタル化・エネルギー省大臣
<b>Ryuta Mizuuchi</b> 水内龍太	<b>Japanischer Generalkonsul in Düsseldorf</b> 在デュッセルドルフ日本国総領事

## 26. Mai, 13:20–22:45 Uhr

Moderation: Petra Albrecht und Miya Suzuki

<b>13:20 Uhr</b>	<b>Ensemble der japanischen Heeres-Zentralband und des deutschen Stabsmusikkorps der Bundeswehr</b> 陸上自衛隊中央音楽隊・独連邦軍参謀軍楽隊アンサンブル
<b>14:00 Uhr</b>	<b>Japanischer Kindergarten</b> 日本人幼稚園
<b>14:20 Uhr</b>	<b>Japanischer Kindergarten St. Franziskus-Xaverius</b> カリタス聖母幼稚園
<b>14:45 Uhr</b>	<b>Rhein-Kindergarten</b> ライン幼稚園
<b>15:00 Uhr</b>	<b>Rhein-Kindergarten Genki Club Cheer R. G. Kids</b> ライン幼稚園 げんきクラブ・チア新体操キッズ
<b>15:15 Uhr</b>	<b>EKÖ-Kindergarten</b> 恵光幼稚園
<b>15:40 Uhr</b>	<b>TAIKO-KIDS</b> 日本クラブ 太鼓キッズ
<b>16:20 Uhr</b>	<b>Japanische Internationale Schule / Kinderchor</b> 日本人学校 合唱クラブ



- 16:55 Uhr**    **Japanische Internationale Schule / Bläserensemble und des Japanischen Clubs**  
日本人学校ウィンドアンサンブル部・日本クラブウィンドアンサンブル
- 17:35 Uhr**    **Hanayagi Tomokinu & Watanabe-Tanzgruppe (Japanischer Tanz)**  
花柳智絹と渡邊舞踊グループ
- 18:15 Uhr**    **Präsentation: Gewinner des Cosplay-Modenschau-Wettbewerbs**  
**Hauptpreis: Flugticket nach Japan** (gesponsert von JAL)  
コスプレファッションコンテスト、入賞者紹介
- 18:35 Uhr**    **MIYABI & Aya Murakami, Nihon Shuji (Trommel und Kalligrafie)**  
雅&日本習字ドイツ支部:村上綾 (和太鼓+書道パフォーマンス)
- 19:20 Uhr**    **Der Zauber des Kimono – klassisch und modern**  
Kimono-Show unter der Leitung von Yoko Sawa  
着物の魅力～伝統とモダン～ 澤葉子氏による着物ショー
- 20:15 Uhr**    **Koto-Gruppe des Japanischen Clubs** 日本クラブ 邦楽同好会 (琴演奏)
- 20:45 Uhr**    **Männerchor und Sakura-Chor des Japanischen Clubs**  
日本クラブ メナーコア+さくらコア
- 21:15 Uhr**    **Spendenübergabe des Japanischen Clubs**  
日本クラブによる募金の引き渡し
- 21:45 Uhr**    **SAMURAI J BAND (als Gast: Rika Satō)**  
サムライ ジェイ バンド (ゲスト:佐藤 理加)

**SAMURAI J BAND** ist der Name eines Quartetts mit Tsugaru-shamisen-Laute, Shakuhachi-Bambusflöte, 25-saitiger Koto-Zither und Wadaiko-Trommeln. Den mal kraftvollen, mal zarten Klangfarben der traditionellen japanischen Instrumente, die die vier „Samurai“ spielen, stellt die Volksliedsängerin Rika Satō ihre ebenso anmutige wie ausdrucksstarke Singstimme gegenüber.

Beim Japan-Tag Düsseldorf 2018 präsentiert die Band neben Originalstücken auch jazzartige und rhythmische Musik mit Tanz. Traditionelle Musikstile verbinden sich hier mit der gegenwärtigen Kultur Japans zu neuen Ausdrucksformen.

- 23:00 Uhr**    **Japanisches Feuerwerk** 日本の花火

# Kaserne 2 Reuter

## ロイターカゼルネ

Demonstrations-, Ausstellungs- und Verkaufsstände  
各種日本文化紹介・展示・販売デント

**26. Mai, 12:00–19:00 Uhr**

teilweise bis 22:00 Uhr

### **Anime-Export**

Figuren, Roboter, Verkauf von Modellbausätzen, Demonstration Modellbau  
株式会社アニメエクスポート (フィギュア、ロボット、プラモデルの販売)

### **Bookstore Nippon**

Japanisch-Lehrmittel, kulturbezogene Artikel und Importe aus Japan  
ブックストア・ニッポン (日本語教科書、日本関連書籍、和雑貨)

**Yasunobu Shidami** Verkauf von eigenen Werken und bedruckten T-Shirts  
やすのぶしだみ (プリントTシャツ・自作品の販売)

**Kubu – Handmade Japanese Goods** Japanische Accessoires  
クーブ (水引アクセサリー)

**Lin Art Design** Kirigami-Kunst, Kishu Paper  
リンアートデザイン (切り紙デザイン)

**Carlsen Manga** Manga und Artbooks  
カールゼン漫画 (漫画、アートブック)

**Dokomi Manga-Wettbewerb**  
ドコミ (漫画コンテスト)





## **Manga-Wettbewerb** 漫画コンテスト

Durchgeführt von der Dokomi in Kooperation mit Takagi Books & More  
Hauptpreis: Flugticket nach Japan (gesponsert von JAL)  
Teilnahmebögen sind am Stand der Dokomi an der ReuterKaserne  
und dem Animexx-Stand in der Popkultur-Zone erhältlich.

### **Otaku.de** Manga- und Anime-Merchandise

オタク.de (漫画・アニメ関連商品)

### **MyCostumes** Cosplay-Zubehör und Magazine

マイコスチュームズ (コスプレグッズ、雑誌)

### **Yukon Jugendinitiative e.V.**

Infostand, Autogrammstunden, Verkauf von Manga-/Anime-Merchandise

ユコン (イラストレーターサイン会、漫画・アニメ関連情報)

### **Niji-Kids** Handgefertigte Kinderkleidung, Merchandise-Artikel

虹キッズ (子供服・漫画・アニメ関連グッズ)

### **Artist Station** Manga-Zeichnungen, Live-Zeichnungen

アーティストステーション (漫画、作画実演)

### **Japan Anime Store**

Manga- und Anime-Merchandise, Buchverkauf und Signierstunde

日本アニメストア (漫画・アニメ関連商品、書籍販売・サイン会)

### **AOI Clothing** Textilien und Accessoires im japanischen-europäischen Design

アオイ (着物リメイクのアパレル、アクセサリ、和雑貨)

### **Good Smile Company** Figures, Anime- und Manga-Merchandise

株式会社グッドスマイルカンパニー (フィギュア、マンガ・アニメ関連商品)

### **Figuya GmbH** Figures, Anime, Manga, Zeichenbedarf

フィギュヤ (フィギュア、漫画・アニメ関連商品)

### **Kazé Manga / AV Visionen** Anime, Manga und Kalender

カゼー漫画 (アニメ・漫画関連商品、カレンダー)

### **Kokon** Handgefertigte Täschen und Accessoires aus Kimono-Stoffen

古今 (手作りのバック、ポーチ、携帯ケース、財布)

# 3-4 Rheinufer promenade

## ライン川沿い遊歩道

Demonstrations-, Ausstellungs- und Verkaufsstände  
各種日本文化紹介・展示・販売デント

**26. Mai, 12:00–19:00 Uhr**

teilweise bis 22:00 Uhr

**Infostand zur neuen japanischen Technologie** 日本最新技術紹介ブース

**Infostand zum japanischen Tourismus** 日本観光情報ブース

**ANA All Nippon Airways** Infostand ANA 全日本空輸株式会社

**Komatsu** Infostand und Aktionen コマツ

**Präfektur Chiba** Infostand 千葉県ブース

Unterstützt von: DJG am Niederrhein e.V., JDG der Präfektur Chiba

共同: ニーダーライン独日協会、千葉県日独協会

**Japanischer Club** 日本クラブ

- **Kimono-Anprobe** 着物着付け
- **Ikebana** いけばな
- **Kalligrafie** 書道

**Japanisches Kulturinstitut Köln (The Japan Foundation)**

Japanisch-Schnupperkurse, Basteln von Visitenkarten etc.

ケルン日本文化会館 (日本語体験レッスン、名刺作成)





### **Japanischer Club** 日本クラブ

- **Omoide Foto-Studio** 写真撮影
- **Wohltätigkeitsbasar** チャリティーバザー
- **Origami** 折り紙

### **Präfektur Fukushima**

Informationen über die Präfektur Fukushima  
福島県ブース

### **Central Japan Railway Company**

Vorstellung der Shinkansen-Linie Tokaido; Tourismusinformationen  
JR東海(東海道新幹線紹介、観光情報)

### **Osaka Convention and Tourism Bureau**

Informationen über Osaka  
大阪観光局

### **Landesstiftung Arp Museum HBF Rolandseck**

Vorstellung der Ausstellung: Im Japanfieber – von Monet bis Manga  
アープ博物館(展示会紹介)

### **LSI Bochum**

Japanisch-Schnupperkurs, Namensschreiben in Katakana  
LSI ボーfum(日本語体験レッスン)

### **Go-Landesverband NRW**

Go-Spielen für Anfänger  
州囲碁連盟(囲碁体験)

### **Doitsu News Digest**

Verteilung der deutschen Ausgabe „Japan Digest“  
ドイツニュースダイジェスト(ドイツ語フリーペーパーJapan Digest配布)

### **Kendama Europe GmbH**

Japanisches Geschicklichkeitsspiel けん玉(けん玉体験)

### **Antiquariat Jürgen Fetzer**

Japanische antiquarische Bücher, Fotografien, Ausstellung japanischer  
Holzschnittbücher ユルゲン・フェッツァー古書店(日本の古書・写真)

### **Künstlerin Midori Harada**

Ausstellung, Porträtzeichnen und Verkauf eigener Werke  
原田みどり 画家(展示、似顔絵書き)



## 26. Mai, 12:00–19:00 Uhr

teilweise bis 22:00 Uhr

### **Kimura Ohshido Co., Ltd.**

Traditionelle japanische Puppen und Dekoration

木村桜士堂(陶製人形、こけし、ちりめん人形、和風ストラップ)

### **Japan. Endless Discovery**

Infos zum japanischen Tourismus

日本観光情報ブース(旅行会社・航空会社)

### **NHK World & JSTV / NHK Cosmomedia (Europe)**

Vorstellung japanischer Fernsehsender

NHKコスモメディアヨーロッパ

### **Japan Local Government Centre London**

Touristisches Informationsmaterial, Vorstellung des JET-Programms

自治体国際化協会ロンドン事務所(観光情報、JETプログラムの紹介)

### **Tsubame S.A.S.**

Japanische Antiquitäten, Koinobori, Mino-Yaki-Keramik

つばめ(日本の骨董品、こいのぼり、美濃焼)

### **J-Store Kroll**

Harajuku-Mode

Jストア・クroll(原宿ファッション)

### **Tsuda Naomi**

Origami-Ohrringe, Accessoires und Kleidungsstücke,

Zeichnungen und Workshops

津田なおみ(折り紙アクセサリ、和服、書道・漫画ワークショップ)

### **MIYAKODORI**

Japanische Dekoration und Accessoires, japanisches Geschirr

みやこどり(和雑貨、和食器)

## 4 Japanische Popkultur-Zone 日本のポップカルチャー・ゾーン

### **Animexx e.V.**

Informationen rund um Manga und Anime, Manga-Wettbewerb

アニメックス(漫画・アニメ関連情報、漫画コンテスト)

# 5 Mannes mannufer

マネスマンウーファー

ADAC-Bühne | ADACポップカルチャー舞台

**26. Mai, 14:00–18:30 Uhr**

mit freundlicher Unterstützung des ADAC

- 14:00 Uhr**    **Cosplay-Modenschau-Wettbewerb**  
Anime, Manga, Games, Visual Kei  
コスプレファッション・コンテスト
- 16:00 Uhr**    **Siegerehrung: Cosplay-Modenschau-Wettbewerb**  
コスプレファッション・コンテスト、入賞者紹介  
Hauptpreis: Flugticket nach Japan (gesponsert von JAL)
- 16:30 Uhr**    **Karaoke-Wettbewerb und Siegerehrung**  
カラオケ大会、表彰式

**Anmeldung Karaoke-Wettbewerb:**

Beginn: ab 12:00 Uhr (Teilnehmerzahl begrenzt)

Ort: Animexx-Zelt neben der ADAC-Bühne

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an das Team: [teamkoegermany@gmail.com](mailto:teamkoegermany@gmail.com)



# 6 Johannes- Rau-Platz

## ライン川沿い遊歩道 Sportaktionsbereich スポーツ体験広場

**26. Mai, 12:00–18:45 Uhr**

**Vorführung japanischer Kampfkünste 演武会**

Moderation: Hans-Joachim Weiß

- 12:00 Uhr** Sumō 相撲
- 12:30 Uhr** Jūdō 柔道
- 13:15 Uhr** Kyūdō 弓道
- 13:45 Uhr** Iaidō 居合道
- 14:15 Uhr** Karate 空手
- 14:45 Uhr** Ju-Jutsu 柔術
- 15:15 Uhr** Okinawa-Kobudō 沖縄古武道
- 15:45 Uhr** Naginata 薙刀
- 16:15 Uhr** Karate 空手
- 16:45 Uhr** Kendō 剣道
- 17:15 Uhr** **Unser Team für Tokio 2020 und EURO 2024**  
東京オリンピックに向けた強化チームの紹介とUEFA EURO2024の紹介
- 17:30** Aikidō 合気道
- 18:15** Karate/Dojo 空手

**13:00–17:00 Uhr**

**Kinderspielaktion 子供遊び広場**

**Masken-Basteln** お面作り

**Vorlesestunden** 読み聞かせ

**Sumō-Ringen** 相撲

**Soccerbereich und Torwandschießen** サッカー場・フリーキックゲーム

**Fortuna meets Japan** フォルトナと日本の出会いの場

# 7-9 Wiese vor dem Landtag

## 州議会前芝生広場

Aktionsbereich 体験広場

26. Mai, 13:00–19:00 Uhr

### 7 Japanische Popkultur-Zone

#### **Anime Kultur e.V.**

Vorstellung des Internet-Radios zum Thema Anime und Japan  
アニメ文化紹介 (アニメ文化関連ラジオ紹介)

#### **Shinada Global** Verkauf von Plüschtieren

シナダグローバル (ぬいぐるみの販売)

#### **Jungle Co., Ltd.** Anime-Merchandise, Mazinger-Z-Roboter-Figuren

有限会社ジャングル (アニメ関連商品、マジンガーZフィギュア)

#### **Egmont Manga** Manga und Artbooks

エグモント漫画 (漫画、アートブック)

### 8 Sport-Zone

#### **Kletterwürfel mit Trampolin**

ジャングルジム・トランポリン

#### **Klettern und Tunnelaktion**

ボルダリング場・トンネルくぐり

#### **Slackline**

スラックライン

#### **Unser Team für Tokio 2020 und EURO 2024**

東京オリンピックに向けた強化チームの紹介とUEFA EURO2024の紹介

### 9 Samurai und Bogenschießen

#### **Heerlager der Samurai-Gruppe Takeda e.V.** 侍グループ武田

#### **Kyūdō – japanisches Bogenschießen** 弓道

Kyūdōverein Neandertal e.V.

# 10–15 Rahmenprogramm

## 関連行事

### 10 EKÖ-Haus der Japanischen Kultur e. V. 恵光日本文化センター

Brüggener Weg 6

Sie erreichen das EKÖ-Haus bis ca. 18:45 Uhr am besten mit der Buslinie 835 ab Haltestelle Landtag/Kniebrücke bis Haltestelle Lewitstraße. Ab ca. 19:10 verkehrt die Buslinie 836, Ausstieg Haltestelle Niederkasseler Kirchweg.

#### 25. Mai, 19:30 Uhr, Vorabendkonzert Wadokyo Open Air (Taiko-Konzert)

#### 26. Mai, 13:00–18:00 Uhr, Tag der offenen Tür

Besichtigung des großen Tempelgartens, des traditionellen japanischen Holzhauses und des buddhistischen Tempels

#### 3. Mai–3. Juni, Ausstellung Sinnzusammenhänge des Lebens

Wollmalerei von ELMA

Eröffnung: Do., 3. Mai, 18:00 Uhr

Einführung: Dr. Gabriela Köster (Ev. Stadtakademie Düsseldorf)

#### 26. Mai–1. Juli, Ausstellung: Die Gärten Kyōtos im Wandel der Jahreszeiten

Fotografien von Katsuhiko Mizuno

Eröffnung: Di., 29. Mai, 18:00 Uhr

Einführungsvortrag ab 19:00 Uhr: Prof. Dr. Christian Tagsold (HHU Düsseldorf):  
„Vom Haiku zum Selfie: Die Gärten Kōyotos und der Wandel der Wahrnehmung“

Eintritt: frei

[www.eko-haus.de](http://www.eko-haus.de)



## 11 SchiffahrtMuseum im Schlossturm 航海博物館

Burgplatz 30, 40213 Düsseldorf

### 26. Mai, 15:00 Uhr, Workshop Japanische Glückskarpfen basteln

Im Rhein leben wieder 43 verschiedene Fischarten. Eine der bekanntesten ist der Karpfen. In vielen Kulturen gelten Karpfen als Glücksbringer. In Japan steht der Koikarpfen für Kraft, Zielstrebigkeit und Ausdauer. Am Japan-Tag können Familien mit Kindern ab 5 Jahren im SchiffahrtMuseum Windspiele in Form von Karpfen basteln und sich so das Glück symbolisch mit nach Hause nehmen.

Eintritt: Erwachsene 3,00 €, ermäßigt 1,50 €, Kinder bis 18 Jahre freier Eintritt  
Information: Di.–So., 11:00–18:00 Uhr unter T 0211 89 94 195  
[schiffahrtmuseum@duesseldorf.de](mailto:schiffahrtmuseum@duesseldorf.de) | [www.freunde-schiffahrtmuseum.de](http://www.freunde-schiffahrtmuseum.de)

## 12 Haus der Universität Düsseldorf ハインリッヒ・ハイネ大学セミナーハウス

Schadowplatz 14

### 25. Mai, 14:30–18:00 Uhr, Symposium Das Wandern der Bilder: Manga zwischen den Kulturen.

Viele bekannte Manga-Werke setzen sich auf der narrativen und visuellen Ebene mit der Begegnung von Kulturen auseinander oder schaffen hybride Räume, die freie Gedankenspiele erlauben. Zugleich verbreiten sich Manga heute überall auf der Welt und werden in zahlreichen Sprachen gelesen. Die Veranstaltung gibt Einblicke in dieses transkulturelle Potenzial der Manga und beschäftigt sich in einer Podiumsdiskussion besonders mit der Frage, wie Manga in ihrer Eigenschaft als komplexe Bild-Text-Gefüge ins Deutsche übersetzt werden können.

Eintritt: frei  
[www.phil-fak.uni-duesseldorf.de/modernes-japan/blog](http://www.phil-fak.uni-duesseldorf.de/modernes-japan/blog)



## 13 Black Box – Kino im Filmmuseum ブラックボックス・映画博物館

Schulstraße 4, 40213 Düsseldorf

**26. Mai, 20:00 Uhr**  
Stummfilm-Vorführung mit Livemusik

**Umarete wa mita keredo | Ich wurde geboren, aber**

Japan 1932, Regie: Yasujiro Ozu

Japanische Zwischentitel, deutsch Untertitelt, 91 Minuten

Eine Stummfilmperle aus dem Japan der frühen 30er-Jahre und einer der schönsten Filme über die Kindheit in der Großstadt. Scharfsinnig und mit ernstem Humor schildert er den Verlust der Unschuld und die Enttäuschung der Kinder über die Erwachsenen: Diese sind zwar groß, aber kriechen noch immer ...

Chanyuan Zhao und Benjamin Leuschner begleiten mit Zither und Percussion.

Eintritt: frei

[www.duesseldorf.de/filmmuseum](http://www.duesseldorf.de/filmmuseum)





**Rotes und schwarzes Raku, Teeschalen, 19. Jh., Japan**  
Foto: Horst Kolberg, Neuss

## 14 Hetjens – Deutsches Keramikmuseum ヘッチェンス・ドイツ陶器博物館

Schulstraße 4, 40213 Düsseldorf

**26. Mai 2018, 13:00–17:00 Uhr**

„Chadō und Zen“ – Führungen durch die Abteilungen  
Ostasien und keramisches Gestalten in der Werkstatt

Der Chadō, der „Weg des Tees“ hat in Japan bis heute eine große Bedeutung. In Deutschland als Teezeremonie bekannt, folgt der Chadō stets einem festgelegten Ablauf und bildet ein Gesamtkunstwerk, das in seiner traditionellen Form Kalligrafie, Keramikkunst und Ikebana vereint. Viele der Utensilien entstanden in Anlehnung an Zen-buddhistische Vorstellungen, die von den Klöstern ausgehend in ganz Japan Verbreitung fanden.

Dr. Christina Kallieris vermittelt anhand ausgewählter Keramiken aus der Sammlung des Hetjens den Einfluss des Zen-Buddhismus auf die Gestaltung japanischer Teekeramik. Die traditionellen Gefäßformen der für die Teezeremonie genutzten Objekte begeistern bis heute durch ihre Funktionalität und ästhetische Eleganz.

Inspiziert durch den Besuch der Sammlung besteht in der Museumswerkstatt die Möglichkeit, das Material Ton kennenzulernen und unter Anleitung der Künstlerin Naomi Akimoto und des Keramikers Stefan Linke, einfache Gefäßformen zu gestalten.

**13:00–17:00 Uhr**

Töpfer-Aktion in der Museumswerkstatt

**13:00 und 14:30 Uhr**

„Chadō und Zen“ – Führungen mit Dr. Christina Kallieris

[www.duesseldorf.de/hetjens](http://www.duesseldorf.de/hetjens)



## 15 Stadtmuseum Düsseldorf デュッセルドルフ市立博物館

Berger Allee 2, 40213 Düsseldorf

**26. Mai, 13:00–16:00 Uhr**

Japanische Internationale Schule und Stadtmuseum laden gemeinsam zum kreativen Reinschnuppern ein

### **Katakana für Groß und Klein**

Eine Besonderheit der japanischen Sprache ist ihr komplexes Schriftsystem. Was es damit auf sich hat, können Sie heute in einer kurzen Einführung vor dem Stadtmuseum erfahren! Gemeinsam wagen wir uns dann an die Silbenschrift für Fremdwörter heran und zeigen Ihnen, wie Sie Ihren eigenen Namen in Katakana übertragen.

### **Origami einfach gemacht**

Die japanische Kunst des Papierfaltens ist mittlerweile vielen Menschen ein Begriff – doch haben Sie es schon ausprobiert? Vor den Türen des Stadtmuseums gibt es einen tollen, bunten Origami-Kurs mit der Japanischen Internationalen Schule, zu dem jeder eingeladen ist. Die japanischen Schülerinnen und Schüler zeigen Ihnen, wie man mit einfachen Handgriffen kleine Kostbarkeiten gestalten kann! In Kooperation mit der Japanischen Internationalen Schule e.V. in Düsseldorf.

Eintritt: frei

[www.duesseldorf.de/stadtmuseum](http://www.duesseldorf.de/stadtmuseum)

# Japanisches Feuerwerk

**26. Mai, ca. 23:00 Uhr**

**Thema: Japanische Tradition – Kunst und Kultur**

Viele Künste und Traditionen werden in Japan seit Hunderten von Jahren gepflegt. Während die alten Sitten und Gebräuche von Generation zu Generation weitergegeben werden, eignen sich die Bewohner Japans auch neue Technologien und Fähigkeiten an. So ist es nicht verwunderlich, dass zahlreiche Kunstformen ihren Ursprung in Japan gefunden haben. Bei „Sumi-e“ beispielsweise handelt es sich um eine japanische Zeichenart, die Licht und Schatten ausschließlich mit Kohle darstellt. Unter „Ikebana“ wird eine bestimmte Art eines Blumenarrangements verstanden und eine besonders schöne japanische Tradition bildet den Abschluss des Japan-Tages Düsseldorf/NRW – das Feuerwerk!

## **Szene 1: Die Kunst des Feuers**

Vor über 400 Jahren erreichte die Tradition des Feuerwerks, die ursprünglich in Europa entstanden ist, auch Japan. Heutzutage gehören japanische Feuerwerke zu den schönsten auf der Welt. Genießen Sie die Kunst des japanischen Feuerwerks.

## **Szene 2: Die Welt der Sumi-e-Zeichnungen**

In dieser Szene wird ein eindrucksvolles Feuerwerk erzeugt, indem ausschließlich brennende Kohle verwendet wird, um Licht und Schatten darzustellen. Tauchen Sie ein in die raffinierte und tiefgründige Welt von Sumi-e.

## **Szene 3: Ikeabana-Blumenarrangement**

Verschiedenste Farben und Formen erscheinen am Himmel und stellen so filigrane Blütenschönheiten dar. Spüren Sie den Zauber der vier Jahreszeiten.

## **Szene 4: Nihon-buyō, ein japanischer Tanz**

Nihon-buyō ist als besonders anmutige Tanzform bekannt. Entdecken Sie bunte Kimonos, Schirme und Fächer, die glanzvoll über das Firmament zu tanzen scheinen.

## **Szene 5: Der Goldregen**

Durch die Kombination von traditioneller Technik und neuen Materialien ist die bekannteste Form des japanischen Feuerwerks entstanden – „Kamuro“. Heutzutage wird der japanische Kamuro auf der ganzen Welt verwendet. Genießen Sie den Goldregen, der den Himmel über Düsseldorf verzaubert.



**Feuerzauber über Düsseldorf**  
im WDR Fernsehen

Live: Samstag, 26. Mai  
22:45–ca. 23:30 Uhr

**WDR**  
FERNSEHEN

- 1 Burgplatz**  
Hauptbühne/LED-Wand
- 2 Reuterkaserne**  
Demonstrations-, Ausstellungs- und Verkaufsstände und japanische Popkultur-Zone
- 3 Rheinuferpromenade**  
Demonstrations-, Ausstellungs- und Verkaufsstände
- 4 Rheinuferpromenade**  
Japanische Popkultur-Zone und Stände
- 5 Mannesmannufer**  
ADAC-Bühne
- 6 Johannes-Rau-Platz**  
Sportaktionsbereich und Kinderspielaktion

**Wiese vor dem Landtag:**

- 7 Japanische Popkultur-Zone und Stände**
- 8 Sport-Zone**
- 9 Samurai und Bogenschießen**
- 10 EKÖ-Haus**
- 11 SchifffahrtMuseum**
- 12 Haus der Universität Düsseldorf**
- 13 Black Box (Kino)**
- 14 Hetjens – Deutsches Keramikmuseum**

**15 Stadtmuseum Düsseldorf**

-  Gastronomie
-  Öffentliches und behindertengerechtes WC
-  Abgesperrte Sicherheitszone, Abbrennplatz des Feuerwerks
-  Empfohlener Zugang/Abgang zur Veranstaltungsfläche/Feuerwerk

 Erste Hilfe

 Polizei

 Tourist-Information

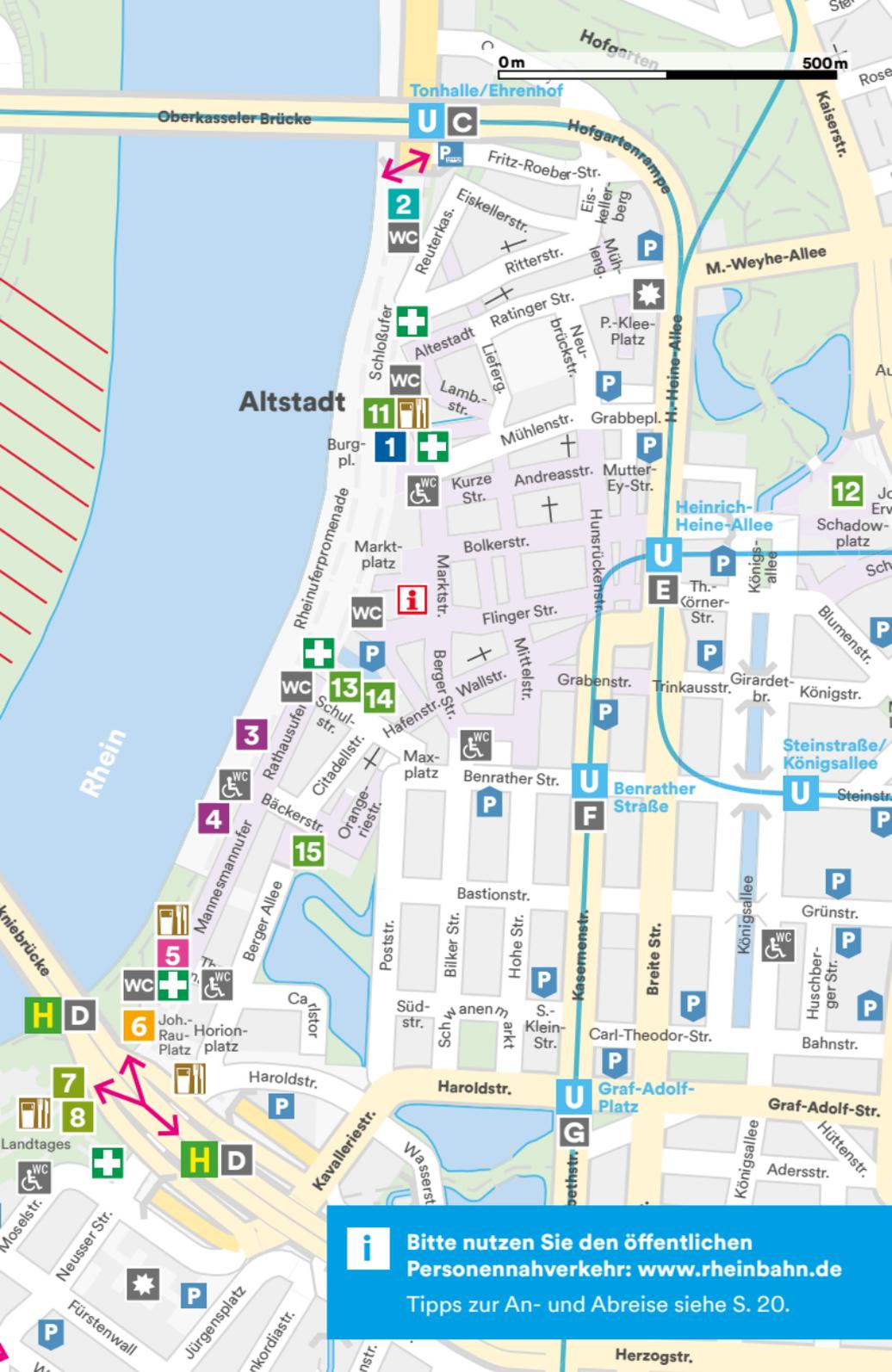
 U-Bahn-Haltestellen

 Bushaltestellen



**Haltestellen:**

- A Luegplatz (U)**  
Stadtbahnen: U74, U75, U76, U77
- B Jugendherberge**  
Busse: 835, 836
- C Tonhalle/Ehrenhof (U)**  
Stadtbahnen: U74, U75, U76, U77  
Busse: SB50 (Diese Haltestelle wird in der Zeit von 22:30 bis 00:30 Uhr gesperrt.)



**i** Bitte nutzen Sie den öffentlichen Personennahverkehr: [www.rheinbahn.de](http://www.rheinbahn.de)  
 Tipps zur An- und Abreise siehe S. 20.

**D** Landtag/Kniebrücke  
**Straßenbahnen:** 706, 708, 709  
**Busse:** 726, 835, 836

**E** Heinrich-Heine-Allee (U)  
**Stadtbahnen:** U71, U72, U73, U74, U75, U76, U77, U78, U79  
**Busse:** SB50, 780, 782, 785  
**NachtExpress:** NE3, NE4, NE5, NE7

**F** Benrather Straße (U)  
**Stadtbahnen:** U71, U72, U73  
**Busse:** SB50, 780, 782, 785  
**NachtExpress:** NE3, NE4, NE5, NE7

**G** Graf-Adolf-Platz (U)  
**Stadtbahnen:** U71, U72, U73  
**Straßenbahnen:** 706, 709  
**Busse:** SB85, 726  
**NachtExpress:** NE7

# Tipps: An-/Abreise

**Der Parkraum rund um den Japan-Tag ist begrenzt.  
Benutzen Sie bitte den öffentlichen Personennahverkehr!**

Eine Übersicht der Bus-, Stadtbahn- und Straßenbahnlinien finden Sie auf S. 18 und 19. Wegen der großen Besucherzahl verstärkt die Rheinbahn ihr Angebot auf vielen Linien. Informationen unter: [www.rheinbahn.de](http://www.rheinbahn.de)

Beachten Sie bitte die auf S. 19 empfohlenen Zu- und Abgänge zum Japan-Tag/Feuerwerk. Die Sicht auf das Feuerwerk ist entlang der gesamten Rheinuferpromenade gut.

**i Kostümierung mit „Waffen“ – bitte nicht!**  
武器と見間違えるようなアイテムを所持するコスプレはご遠慮ください。

Achten Sie bei einer möglichen Kostümierung anlässlich des Japan-Tages in Düsseldorf bitte darauf, keine Gegenstände mitzunehmen, die mit echten Waffen verwechselt werden könnten (sog. Anscheinswaffen wie z. B. das Imitat eines Samurai-Schwerts). Denn das ist nicht nur gesetzlich verboten, sondern kann auch andere Besucher verunsichern. Die Polizei wird solche Gegenstände unter Umständen sicherstellen.

## **Veranstalter 主催:**

Japan-Tag Düsseldorf/NRW e. V.  
(Japanische Industrie- und Handelskammer zu Düsseldorf e. V.,  
Japanischer Club Düsseldorf e. V.)

Ministerium für Wirtschaft, Innovation, Digitalisierung und Energie des Landes  
Nordrhein-Westfalen, NRW.INVEST GMBH, Landeshauptstadt Düsseldorf

## **Organisation und Auskünfte 運営・照会先:**

Geschäftsstelle Japan-Tag Düsseldorf/NRW mit Unterstützung der Veranstalter  
Düsseldorf Tourismus GmbH, T +49 211 17 202-2274  
Japanisches Generalkonsulat Düsseldorf, T +49 211 16 482-37  
[www.japantag-duesseldorf-nrw.de](http://www.japantag-duesseldorf-nrw.de)

## **Herausgegeben von 発行:**

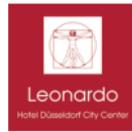
**:DÜSSELDORF**  
Tourismus

Benrather Straße 9, 40213 Düsseldorf  
T +49 211 17 202-857, F +49 211 17 202-3270  
[www.duesseldorf-tourismus.de](http://www.duesseldorf-tourismus.de)

Alle Angaben ohne Gewähr. Kein Anspruch auf Vollständigkeit.  
Fotos: Japanisches Generalkonsulat Düsseldorf, © Düsseldorf Tourismus GmbH,  
© Düsseldorf Tourismus GmbH, Fotograf U. Otte

# Wir sagen Danke

## Partner 協力パートナー



## Haupt-Getränkepartner 主要協賛企業 (飲料関係)



Original Schlüssel

## Gastronomie-Partner 協賛企業 (飲食関係)



# Wir sagen Danke

## Sponsoren 協賛企業



### SUMITOMO DEUTSCHLAND GMBH

